

การเสียชีวิตของท่านนบี  
ศ็อลลัลลอฮุอะลัยฮิวะสัลลัม

[ ไทย – Thai – تايلاندي ]

ดร.อะมีน บิน อับดุลลอฮฺ อัช-ชะกอวีย์

แปลโดย : ญัจญวา บุญมาเลิศ

ตรวจทานโดย : อัสรัน นิยมเดชา

ที่มา : หนังสือ อัต-ดุร้อรุ อัล-มุนตะกอฮฺ มิน อัล-กะลีมาต อัล-มุ  
ลกอฮฺ

2012 - 1433

IslamHouse.com

# وفاته عليه الصلاة والسلام

« باللغة التايلاندية »

د. أمين بن عبدالله الشقاوي

ترجمة: نجوى بونماليرت

مراجعة: عصران نيومديشا

المصدر: كتاب الدرر المنتقاة من الكلمات الملقاة

2012 - 1433

IslamHouse.com

# ด้วยพระนามของอัลลอฮฺ ผู้ทรงเมตตา ปรานียิ่งเสมอ

## เรื่องที่ 142

### การเสียชีวิตของท่านนบี ศ็อลลัลลอฮุอะลัยฮิวะสัลลัม

มวลดการสรรเสริญเป็นกรรมสิทธิ์ของพระองค์อัลลอฮฺพระองค์ผู้อภิบาลแห่งสากลจักรวาล ขอความสุขความจำเริญและความสันติจงประสบแด่ท่านนบีมุหัมมัด ศ็อลลัลลอฮุอะลัยฮิวะสัลลัม ตลอดจนวงศ์วานและมิตรสหายของท่าน ฉันขอปฏิญาณว่าไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากอัลลอฮฺเพียงพระองค์เดียว ไม่มีภาคีใดๆ สำหรับพระองค์ และฉันขอปฏิญาณว่า มุหัมมัดเป็นบ่าวและศาสนทูตของพระองค์

มีรายงานหะดีษซึ่งบันทึกโดยท่านอิมามอัล-บุคอรียฺ จากท่านอบูสะอีด อัล-คูดรียฺ เราะฎิยัลลอฮุอันฮุ เล่าว่า:

خطب النبي صلى الله عليه وسلم فقال: «إِنَّ اللَّهَ خَيْرَ عَبْدًا بَيْنَ الدُّنْيَا وَبَيْنَ مَا عِنْدَهُ، فَاخْتَارَ مَا عِنْدَ اللَّهِ»، فَبَكَى أَبُو بَكْرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ، فَقُلْتُ فِي نَفْسِي: مَا يُبْكِي هَذَا الشَّيْخَ؟ إِنْ يَكُنُ اللَّهُ خَيْرَ عَبْدًا بَيْنَ الدُّنْيَا وَبَيْنَ مَا



นักวิชาการบางท่านได้กล่าวว่า พระองค์อัลลอฮฺทรง  
ให้ในปีของพระองค์ได้รับเกียรติแห่งการเป็นนบีและการเสียชีวิต  
ในหนทางของพระองค์ โดยอาศัยหลักฐานในเรื่องดังกล่าวจาก  
หะดีษซึ่งบันทึกโดยอัล-บุคอรียฺที่ว่า ท่านหญิงอาอิชะฮฺ  
เราะฎิยัลลอฮุอันฮา ได้เล่าว่า: ท่านเราะสูล ศ็อลลัลลอฮุอะลัยฮิ  
วะสัลลัม ได้เคยกล่าวไว้ขณะที่ท่านป่วยก่อนเสียชีวิตว่า:

«يَا عَائِشَةُ مَا أَزَالُ أَجِدُ أَلَمَ الطَّعَامِ الَّذِي أَكَلْتُ بِحَيِّرٍ فَهَذَا أَوَانٌ وَجَدْتُ  
انْقِطَاعَ أَبْهَرِي مِنْ ذَلِكَ السُّمِّ» [البخاري برقم 4428]

"โอ้อาอิชะฮฺเอ๋ย ฉันยังคงประสบกับความเจ็บปวดอันเป็นผล  
จากอาหารที่ฉันได้กินที่ค็อยบ์ร และ ณ เวลานี้ฉันคิดว่าเส้น  
เลือดของฉันถูกตัดขาดจากยาพิษนั้น" (อัลบุคอรียฺ : 4428)

นักอรรถาธิบายหะดีษกล่าวว่า: "ท่านนบีได้เล่าถึงสิ่งที่  
ท่านได้ประสบเมื่อครั้งทำสงครามค็อยบ์ร ซึ่งหญิงชาวยิวคน  
หนึ่งได้มาหาท่าน กล่าวกันว่านางคือ ชัยนับ บินติ อัลหาริษ โดย  
นางได้นำแกะอาบยาพิษมามอบให้ท่าน ท่านได้ทานไปคำหนึ่ง  
แต่ไม่ทันกลืนลงไปท่านก็คายทิ้ง หลังจากนั้นท่านก็ต้องทนทุกข์

ทรมานเป็นระยะๆ จากผลของยาพิษดังกล่าว ตั้งแต่ปีที่เจ็ด จนถึงปีที่สิบเอ็ด" (ดู เศาะฮ์ฮ์อัล-บุคอรีฮ์ ะหดีษเลขที่ 5777)

ท่านอิบนุอับดุลบาร กกล่าวว่า: "ครั้นเมื่อวาระสุดท้ายของท่านนบี ศ็อลลัลลอฮุอะลัยฮิวะสัลลัม ได้ใกล้เข้ามา ท่านก็เริ่มมีอาการป่วยที่บ้านท่านหญิงมัมมูนะฮ์ จากนั้นท่านก็ออกไปยังเขาอุหุด และละหมาดให้กับบรรดาผู้ที่เสียชีวิตในสงครามและขออ้อฮ์ให้พวกเขา ซึ่งตอนนั้นพวกเขาได้เสียชีวิตในสงครามไปแล้วเป็นเวลาแปดปี" (ดู อัลดุรริอูร ฟี อิกติศอูร อัลมะฆอซีย วัลลียัร 1/269)

อาการแรก que แสดงถึงการป่วยก็คือ อาการปวดศีรษะอย่างรุนแรง จากนั้นท่านนบี ศ็อลลัลลอฮุอะลัยฮิวะสัลลัม ก็ได้เข้าไปหาท่านหญิงอาอิชะฮ์ เราะวะฎียัลลอฮุอันฮ่า ซึ่งนางได้กล่าวว่า: "ไอนปีของอัลลอฮ์ ฉันปวดศีรษะมากเลย" ท่านเราะฮ์ฮ์ลัลลอฮุอะลัยฮิวะสัลลัม ตอบว่า: "เช่นนั้นแล้ว หากว่าเธอเสียชีวิต และฉันยังมีชีวิตอยู่ ฉันจะขอภักโโทษให้เธอและขออ้อฮ์ให้เธอ" ท่านหญิงอาอิชะฮ์จึงกล่าวตอบว่า "ขอสาบานต่ออัลลอฮ์ ฉันคิดว่าท่านคงอยากให้ฉันตาย และหากเป็น

เช่นนั้น ท่านก็จะได้ใช้ชีวิตที่เหลืออยู่ของท่านกับภรรยาคนอื่น ๆ ของท่าน!" ท่านนบี ศ็อลลัลลอฮุอะลัยฮิวะสัลลัม จึงกล่าวว่า: "ที่ว่าฉันก็ปวดศีรษะมากเหมือนกัน" (บันทึกโดยอัลบุคอรี: 7217)

ท่านหญิงอาอิชะฮฺ เราะอะฎีลลอฮุอันฮา ได้เล่าว่า:

أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ كَانَ يَسْأَلُ فِي مَرَضِهِ الَّذِي مَاتَ فِيهِ يَقُولُ: «أَيْنَ أَنَا غَدًا؟ أَيْنَ أَنَا غَدًا؟» يُرِيدُ يَوْمَ عَائِشَةَ، فَأَذِنَ لَهُ أَزْوَاجُهُ يَكُونُ حَيْثُ شَاءَ. [البخاري برقم ٤٤٥٠، ومسلم برقم ٢٤٤٣]

"ท่านเราะฮ์ฎูล ศ็อลลัลลอฮุอะลัยฮิวะสัลลัม ได้พำนักขณะที่ท่านป่วยก่อนเสียชีวิตว่า: พรุ่งนี้ฉันจะไปอยู่ที่ใด? พรุ่งนี้ฉันจะไปอยู่ที่ใด? ซึ่งท่านประสงค์จะค้างที่บ้านอาอิชะฮฺ ภรรยาท่านอื่นๆจึงอนุญาตให้ท่านทำตามที่ท่านปรารถนา" (บันทึกโดย อัลบุคอรี: 4450 และมุสลิม: 2443)

ท่านหญิงอาอิชะฮฺ เราะอะฎีลลอฮุอันฮา ได้เล่าถึงเหตุการณ์ก่อนที่ท่านนบีจะเสียชีวิตว่า:

كَانَ بَيْنَ يَدَيْهِ رَكُوعٌ أَوْ عُكْبَةٌ فِيهَا مَاءٌ، فَجَعَلَ يُدْخِلُ يَدَيْهِ فِي الْمَاءِ، فَيَمْسَحُ  
بِهِمَا وَجْهَهُ، وَيَقُولُ: « لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، إِنَّ لِلْمَوْتِ سَكْرَاتٍ » ثُمَّ نَصَبَ يَدَهُ  
فَجَعَلَ يَقُولُ: « اللَّهُمَّ فِي الرَّفِيقِ الْأَعْلَى » حَتَّى قُبِضَ. [البخاري 4449]

"มีกาน้ำหรือกระป๋องอยู่ใกล้ๆท่านนบี ซึ่งในนั้นมีน้ำอยู่ ท่านได้  
จุ่มมือทั้งสองลงไปในน้ำ แล้วนำมาลูบหน้าและกล่าวว่: ไม่มี  
พระเจ้าอื่นใดนอกจากอัลลอฮฺ แท้จริงสำหรับความตายนั้นมึ  
ความเจ็บปวดมึนงยิ่ง จากนั้นท่านก็ยกมือขึ้นแล้วกล่าวเข้าไป  
เข้ามาว่: โอ้อัลลอฮฺ โปรดให้ฉันอยู่ร่วมกับสหายที่สูงส่งด้วยเถิด  
จนกระทั่งท่านได้สิ้นลม และมือของท่านก็ตกลง" (บันทึกโดย  
อัลบุคอรียุ: 4449)

ท่านหญิงอาอิชะฮฺ เราะฎิยัลลอฮุอันฮา ได้เล่าอีกว่:

مَاتَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَإِنَّهُ لَبَيِّنٌ حَاقِنْتِي وَذَاقِنْتِي فَلَا أَكْرَهُ شِدَّةَ  
الْمَوْتِ لِأَحَدٍ أَبَدًا بَعْدَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ. [البخاري برقم 4446]

"ท่านนบี คือลัลลลอฮฺอะลัยฮิวะสัลลัม เสียชีวิตในอ้อมกอดของ  
ฉัน และฉันไม่เคยกลัวความตายอันเจ็บปวดของผู้ใดอีกเลย  
หลังจากนั้น" (บันทึกโดย อัล-บุคอรียุ: 4446 )



ท่านหญิงอาอิชะฮุ เราะฎิยัลลอฮุอันฮา ได้เล่าอีกว่า:  
"ฉันไม่เคยเห็นคนใดที่มีความเจ็บปวดรวดร้าวมากไปกว่าท่าน  
เราะสุล คือลัลลฮุอะลัยฮิวะสัลลัม" (บันทึกโดย อัลบุคอรี: 5646)

นักวิชาการบางท่านได้กล่าวว่า: "ท่านนบี คือลัลลฮุอะ  
ลัยฮิวะสัลลัม ได้ประสบกับความเจ็บปวดก่อนความตาย  
อย่างรุนแรงทั้งที่ท่านเป็นผู้ที่ได้รับการอภัยโทษในบาปความผิด  
ทั้งปวงอยู่แล้ว ทั้งนี้ก็เพื่อยกกระดับความประเสริฐของท่านให้สูง  
ยิ่งขึ้นไปอีก"

ต่อมาท่านมีไข้ขึ้นสูงอย่างรุนแรงตัวร้อนไปทั่วร่างกาย  
ท่านจึงกล่าวว่า: "พวกท่านจงนำเหยือกน้ำเจ็ดเหยือก ที่ยังไม่  
เปิดฝา (หมายถึงน้ำสะอาด) มาพรมใส่ฉันหน่อย" แล้วท่านก็ถูก  
พาไปนั่งในอ่าง จากนั้นก็พรมด้วยน้ำในเหยือกดังกล่าว  
จนกระทั่งท่านสั่งให้หยุด" (บันทึกโดย อัลบุคอรี: 4442)

ท่านหญิงฟาฏิมะฮุ ซึ่งนั่งอยู่ข้างท่านนบี คือลัลลฮุอะ  
ลัยฮิวะสัลลัม ได้เห็นท่านนบีต้องทนทุกข์ทรมานกับความ  
เจ็บปวดของความตายที่แสนรุนแรงนี้ นางได้กล่าวว่า: "พ่อจ๋า ดู

ท่านเจ็บปวดทรมานยิ่งนัก" ท่านนบีก็กล่าวแก่นางว่า: "หลังจากวันนี้ไป พ่อของเธอจะไม่ทุกข์ทรมานอีก" (บันทึกโดย อัลบุคอรียะ หะดีษเลขที่ 4462)

ครั้นเมื่อท่านนบี ศ็อลลัลลอฮุอะลัยฮิวะสัลลัม ได้พยายามร่วมละหมาดกับผู้คน ท่านก็หมดสติไปถึงสามครั้ง (เศาะฮี้หฺมุสลิม หะดีษเลขที่ 418) จากนั้นก็ฟื้นขึ้นมา แต่ถึงกระนั้นท่านก็ยังคงแบกรับภาระหน้าที่แห่งการเรียกร้องไปสู่ อัลลอฮฺ โดยท่านได้กล่าวก่อนจะสิ้นใจว่า:

«الصَّلَاةُ الصَّلَاةُ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ» [ابن ماجه برقم ๔๖๙๗]  
"พวกท่านจงดำรงไว้ซึ่งการละหมาด และใช้สิ่งที่มีอหฺวาของพวกท่านครอบครองไว้ (ทรัพย์สิน) อย่างดีที่สุดเถิด" (บันทึกโดยอิบนุมาญะฮฺ หะดีษเลขที่ 2697)

«لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الْيَهُودِ وَالنَّصَارَى، اتَّخَذُوا قُبُورَ أَنْبِيَائِهِمْ مَسَاجِدَ» [البخاري برقم ๕๓๐، ومسلم برقم ๕๓๔]

"การสาปแช่งของอัลลอฮฺมีต่อพวกยิวและคริสต์ พวกเขาคือผู้ที่ยึดเอาสุสานของบรรดาศาสนทูตของพวกเขาเป็นมัสยิด" (บันทึกโดย อัลบุคอรี 435 และมุสลิม 532)

«أَلَا فَلَا تَتَّخِذُوا الْقُبُورَ مَسَاجِدَ إِنِّي أَنهَاكُمُ عَنْ ذَلِكَ» [مسلم برقم ๕๓๒]

"ดังนั้น พวกท่านจงอย่ายึดเอาสุสานเป็นมัสยิด แท้จริงฉันได้ห้ามปรามพวกท่านจากการกระทำดังกล่าว" (บันทึกโดยมุสลิม 532)

ท่านหญิงอาอิชะฮฺ เราะฎิยัลลอฮุอันฮา เล่าว่า: "ขณะที่ท่านนบีใกล้จะเสียชีวิต ศีรษะของท่านวางอยู่บนตักของฉัน โดยท่านได้หมดสติไป แล้วฟื้นคืนสติ จากนั้นท่านได้จ้องมองไปที่เพดานบ้าน โดยท่านได้เคยบอกพวกเราไว้ก่อนหน้านั้นว่า นบีทุกคนจะยังไม่เสียชีวิตจนกว่าท่านจะได้เห็นที่อยู่ของท่านในสวรรค์ และจะได้เลือกกระหว่างโลกคุณยากับสิ่งที่มีอยู่ ณ ที่อัลลอฮฺ ฉันจึงรู้ว่าท่านไม่เลือกพวกเรา และมันถึงวาระตามที่ท่านเคยบอกไว้ในหะดีษดังกล่าว ซึ่งมันก็เกิดขึ้นจริงแล้ว จากนั้นท่านก็ไปมองไปยังท้องฟ้า และกล่าวว่า:

«مَعَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ وَالصِّدِّيقِينَ وَالشُّهَدَاءِ وَالصَّالِحِينَ،  
وَحَسَنَ أَوْلَادِكَ رَفِيقًا، اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي، وَارْحَمْنِي، وَأَلْحِقْنِي بِالرَّفِيقِ الْأَعْلَى، اللَّهُمَّ  
الرَّفِيقِ الْأَعْلَى» [البخاري برقم ٤٤٦٣، ٤٤٣٥، ومسلم برقم ٤٤٤٠]

"ขอให้ฉันได้อยู่ร่วมกับบรรดาผู้ที่อัลลอฮ์ทรงประทานความโปรด  
ปรานแก่พวกเขา ฉันได้แก่บรรดานบี บรรดาผู้ที่เชื่อโดยศรัทธา  
บรรดาผู้ที่เสียชีวิตในสงคราม และบรรดาผู้ที่ประพฤติดี และชน  
เหล่านี้แหละเป็นมิตรสหายที่ดียิ่ง โอ้อัลลอฮ์ ขอพระองค์ทรง  
อภัยโทษให้ฉันด้วยเถิด ขอพระองค์ทรงเมตตาฉันด้วยเถิด ขอ  
พระองค์ทรงให้ฉันได้อยู่ร่วมกับบรรดามิตรสหายที่ดี โอ้อัลลอฮ์  
ขอพระองค์ทรงให้ฉันได้อยู่ร่วมกับบรรดามิตรสหายที่ดีด้วยเถิด"  
(บันทึกโดย อัลบุคอรีฯ ะหะดีษเลขที่ 4463, 4435 และ 4440)

นี่เป็นคำพูดสุดท้ายที่ท่านนบี ศ็อลลัลลอฮุอะลัยฮิ  
วะสัลลัม ได้กล่าวจนกระทั่งสิ้นใจ และมือของท่านก็ได้ตกลง

ท่านหญิงฟาฏิมะฮ์ เราะฎิยัลลอฮุอันฮา ได้กล่าวว่า  
"ท่านพ่อเจ้า ท่านได้ตอบรับคำเชิญของพระเจ้าผู้อภิบาลของท่าน  
แล้ว ท่านพ่อเจ้า เราขอแจ้งข่าวการเสียชีวิตของท่านแก่ญิบรีล

(เป็นคำพูดที่แสดงถึงความเสียใจ)" (บันทึกโดย อัลบุคอรียะ หะดีษเลขที่ 4462)

ท่านอิบนุกะซีร กล่าวว่า: "การเสียชีวิตของท่านบีคือลัลลลอฮุอะลัยฮิวะสัลลัม เกิดขึ้นในปีฮิจเราะฮ์ศักราชที่สิบเอ็ด วันที่สิบสองเดือนรอบีอุลเอาวัล ซึ่งตรงกับวันจันทร์ ศพของท่านยังคงตั้งอยู่ในวันจันทร์และวันอังคาร ก่อนที่จะถูกฝังในคืนวันอังคาร นี่เป็นพระศนะที่แพร่หลายของนักวิชาการส่วนใหญ่" (ดู อัลบิดายะฮ์ วันนิฮายะฮ์ 8/152)

**บทเรียนและข้อคิดเตือนใจบางประการ จากการเสียชีวิตของท่านเราะฮูล ค็อลลัลลลอฮุอะลัยฮิวะสัลลัม**

1. ความตายเป็นปลายทางของทุกชีวิต ไม่มีใครอยู่เป็นอมตะนิรันดร์กาลในโลกดูนยานี้ อัลลอฮุตะอาลาตรัสว่า

﴿ إِنَّكَ مَيِّتٌ وَإِنَّهُمْ مَيِّتُونَ ﴾ [الزمر : 30]

**"แท้จริงเจ้าจะต้องตาย และพวกเขาก็จะต้องตาย"** (อัลซุหม์ร : 30)



ท่าน และที่ดินที่ท่านบริจาคเป็นทานแก่ผู้เดินทาง" (บันทึก โดยอัลบุคอรี 4461)

ยิ่งไปกว่านั้น ท่านนบี ศ็อลลัลลอฮุอะลัยฮิวะสัลลิม ยัง เสียชีวิตโดยที่เชื้อเกาะของท่านถูกจํานํากับชาวยิวคนหนึ่ง แลก กับข้าวบาร์เลย์สามสิบศอ (บันทึกโดยอัล-บุคอรี ๕๕๖๕ เลขที่ 4467)

**3. การเสียชีวิตของท่านนบี ศ็อลลัลลอฮุอะลัยฮิวะสัลลิม ถือเป็นความสูญเสียอันใหญ่หลวงยิ่ง** บรรดาผู้ศรัทธาจะไม่ถูกทดสอบด้วยบททดสอบอื่นใดที่หนักสาหัสกว่า การเสียชีวิตของท่านอีกแล้ว ท่านอิบนุอับบาส เล่าว่า: ท่านนบี ศ็อลลัลลอฮุอะลัยฮิวะสัลลิม กล่าวว่า

«إِذَا أَصَابَ أَحَدَكُمْ مُصِيبَةٌ فَلْيَذْكُرْ مُصَابَهُ بِئِي، فَإِنَّهَا مِنْ أَعْظَمِ الْمَصَائِبِ»

[الدّارمي برقم 185]

"เมื่อคนหนึ่งในหมู่ท่านประสบกับความสูญเสียใดๆ ก็จงรำลึกถึงการที่เขาต้องสูญเสียฉันไปเถิด แท้จริงนั่นเป็นความสูญเสียที่ใหญ่หลวงที่สุดประการหนึ่งแล้ว" (บันทึกโดย ฮัด-ดารีมีเยุ หะดีษเลขที่ 85) ดังกล่าวนี้ เพื่อให้เรารู้สึกว่าความสูญเสียที่ประสบกับเขาเป็นเพียงเรื่องเล็กน้อยเท่านั้น

ท่านอนัส บิน มาลิก เราะวะฎีย์ลลอฮุอันฮุ กล่าวว่่า: "ครั้นเมื่อวันที่ท่านนบี ศ็อลลัลลอฮุอะลยฮิวะสลัลม ได้เดินทางเข้าสู่เมืองมะดีนะฮะฮุ ทุกสิ่งในเมืองล้วนสว่างไสวไปทั่ว แต่เมื่อถึงวันที่ท่าน ได้สิ้นลมหายใจ ทุกสิ่งในเมืองก็ดูมืดมนไปหมด" (บันทึกโดย ฮัดติรมีซี 3618)

ท่านหญิงฟาฎิมะฮะฮุ เราะวะฎีย์ลลอฮุอันฮะฮุ ได้กล่าวกับท่านอนัส เราะวะฎีย์ลลอฮุอันฮุ หลังจากที่ฝังศพท่านนบี ศ็อลลัลลอฮุอะลยฮิวะสลัลม เรียบร้อยแล้วว่่า: "ไ้อันัสเอ๋ย พวกท่านทำใจได้หรือที่จะเอาดินกลบร่างของท่านเราะฮุล



คือลัลลอฮุอะลัยฮิวะสัลลัม?" (บันทึกโดย อัลบุคอรีเย หะดีษ  
เลขที่ 4462)

นักกวีอาหรับได้ประพันธ์ไว้ว่า:

จงอดทนต่อทุกๆ เควาะห์กรรม ท่านจงยืนหยัด.. ฟังทราบเถิดว่า  
มนุษย์ไม่สามารถเป็นอมตะ.. ครั้นเมื่อที่สูญเสียศรัทธาได้  
ประสบแก่ท่าน.. ก็จงรำลึกถึงความสูญเสียของท่านจากการ  
จากไปของท่านนบีมุหัมมัด

ใช้อัลลอฮฺของพระองค์โปรดรวมพวกเราอยู่ในกลุ่มชน  
เดียวกับท่านนบีด้วยเถิด ขอพระองค์โปรดให้เราได้ไปรวมตัว ณ  
สระของท่านในสวรรค์ และโปรดให้เราเป็นผู้เจริญรอยตามท่าน  
ด้วยเถิด

والحمد لله رب العالمين  
وصلی الله وسلم علی نبینا محمد وعلی آله وأصحابه أجمعین